

Цзюй Юньшэн, У Ляньлянь

**ИССЛЕДОВАНИЕ МОДЕЛЕЙ ПОДГОТОВКИ
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КАДРОВ СО ЗНАНИЕМ
РУССКОГО ЯЗЫКА В КИТАЕ В РАМКАХ ИНИЦИАТИВЫ
«ОДИН ПОЯС — ОДИН ПУТЬ»**

Шанхайский университет иностранных языков, Шанхай, КНР, Лоянский политехнический институт, Лоян, КНР; zhengzhengjuju@163.com; nataliya2021@126.com

Аннотация: Статья посвящена исследованию моделей подготовки русистов в Китае в рамках инициативы «один пояс — один путь». В последнее время сотрудничество Китая со странами русскоязычной зоны достигло рекордно высокого уровня. Основываясь на существующей ситуации, преподавание русского языка в Китае должно интернационализировать концепцию обучения, модель обучения русскому языку, учебные материалы, формы и виды тестирования, преподавательские кадры и методы преподавания. Необходимо также постоянно корректировать стратегию педагогической деятельности по адаптации Китая к внешней деятельности со странами русскоязычной зоны. В статье рассматриваются такие вопросы, как цель подготовки специалистов по русскому языку, система предметов, тестирования, составление учебников, структура преподавательского состава факультетов русского языка в Китае.

Ключевые слова: методика преподавания; модель подготовки; интернационализация; один пояс — один путь; система тестирования уровня знаний русского языка

doi: 10.55959/MSU-2074-1588-19-27-1-3

Для цитирования: Цзюй Юньшэн, У Ляньлянь. Исследование моделей подготовки профессиональных кадров со знанием русского языка в Китае в рамках инициативы «Один пояс — один путь» // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2024. Т. 27. № 1. С. 35–43.

В современную эпоху многополярности мира и экономической глобализации взаимозависимость стран становится глубже. Восстановление мировой экономики является трудным и извилистым

Цзюй Юньшэн — доктор филологических наук, доцент Института российских и евразийских исследований, Шанхайский университет иностранных языков; zhengzhengjuju@163.com.

У Ляньлянь — старший преподаватель, Лоянский политехнический институт, Лоян, КНР; nataliya2021@126.com.



процессом. В мире часто возникают международные и региональные горячие проблемы. Страны сталкиваются со многими общими угрозами и вызовами современности. Ни одна страна не может справиться с ними в одиночку или быть независимой. Чтобы способствовать развитию Шанхайской организации сотрудничества и сконцентрировать внимание на общих интересах всех стран и всего человечества, Генеральный секретарь Си Цзиньпин внес предложение о создании «сообщества единой судьбы» в рамках Шанхайской организации сотрудничества, что было указано в направлениях развития ШОС. В рамках ШОС сотрудничество Китая со странами русскоязычной зоны сегодня достигло рекордно высокого уровня. Российско-китайское гуманитарное сотрудничество как важная область взаимодействия постоянно углубляется, специалисты двух стран сильно дополняют друг друга, что закладывает прочную основу для развития сотрудничества в сфере высшего образования и обеспечивает зрелые внешние условия для интернационализации модели подготовки кадров со знанием русского языка.

С появлением концепции «мировой глобальной деревни», где все страны становятся ближе и понятнее друг другу, мировая экономика вступила в эру глобализации, а образование при этом все больше становится интернациональным, способствуя межкультурному развитию [Ли Ши, 2009: 126–128]. Китайские университеты обладают тесными связями и контактами с университетами России. Изучить подходящую модель обучения кадров со знанием русского языка и реализовать интернационализацию модели подготовки кадров со знанием русского языка — цель, которая сегодня имеет огромное значение. По приведенным выше параметрам Хэйлуцзянский университет исследовал 153 колледжа и университета, в том числе 48 общеобразовательных колледжей, 29 педагогических колледжей, 21 научно-технический колледж, 14 языковых школ и 26 финансовых и экономических учреждений, 24 независимых колледжа и частных учебных колледжей, 23 национальных учебных заведения, 1 политический и юридический колледж, 1 морской колледж, 1 медицинский институт и 4 сельскохозяйственных и лесных колледжа. Их географическое местоположение следующее: 24 из них находятся в Северном Китае, 10 — в Центральном Китае, 25 — в Северо-Западном Китае, 49 — в Северо-Восточном Китае, 8 — в Южном Китае, 8 — в Юго-Западном Китае и 29 — в Восточном Китае. Таким образом, специальность «Русский язык» преподается во всех провинциях страны в большом количестве учебных заведений с дневным обучением.

Цель подготовки специалистов со знанием русского языка состоит в том, чтобы удовлетворить соответствующий общественный спрос. Согласно «Программе для специальностей с русским языком в высшем образовании» (2003), факультеты русского языка высшей школы поставили цель подготовки кадров в соответствии со своей спецификой обучения. В общем, эта цель заключается в подготовке высококачественных кадров, имеющих способности и политическую целостность, высокую социальную ответственность, прочные основы знаний русского языка и литературы, широкую международную перспективу, практическую способность свободного владения русским языком с возможностью работать в государственных учреждениях и научно-исследовательских институтах в соответствии требованиями стратегии взаимодействия между странами.

С точки зрения цели подготовки кадров у каждого вуза есть свои особенности. Некоторые из них уделяют большое внимание подготовке кадров с базовыми языковыми навыками, высокой гуманитарной подготовкой и сильными навыками межкультурного общения. Некоторые вузы сосредоточены на создании прочной языковой основы и педагогическом образовании. Другие — ориентированы на практическую подготовку кадров в соответствии с реальным положением вуза и региона. Модель подготовки кадров со знанием русского языка демонстрирует тенденцию к плюралистическому развитию. Вузы, которые открывают программы по специальности «Русский язык», основываются на региональном развитии, служат развитию общей национальной стратегии. Часто в сочетании со своими предметными характеристиками они предлагают русскоязычное + профессиональное образование, свою модель подготовки кадров на основе множественного языка. Например, русский язык + специальность (одиночная специальность); русский язык + не иностранный язык (двойная специальность). К числу наиболее успешных моделей, существующих в китайских вузах, относятся: университет МГУ-ППИ в Шэньчжэне, совместный учебный проект Пекинского авиационного университета и Московского авиационного университета; проект по русскому языку + аэрокосмическим программам Харбинского технологического университета. Успешное развитие этих проектов является хорошим доказательством качества реализуемых программ. Интернационализация учебного режима, диверсификация учебного плана, стандартизация профессиональных экзаменов, локализация составления учебных материалов и модернизация методов обучения являются общей характеристикой современного преподавания русского языка в Китае.

Предметы по специальности «Русский язык» в вах разработаны в соответствии с «Учебной программой для российских специальностей по высшему образованию» (2003). Хотя названия предметов разные, они примерно схожи. Например, основной русский язык, русский язык высокого уровня, практический русский язык, русское чтение и т.д. Система курса помогает студентам развивать знания, способности и навыки русского языка. Вузы, которые открывают специальность «Русский язык», организуют курсы по гуманитарным и социальным наукам на базе собственных педагогических ресурсов для повышения коммуникативных навыков студентов. Основные курсы русского языка отражают современные принципы образования. Чтобы развивать речевую коммуникативную составляющую способности студентов, необходимо укреплять их языковую базу. В рамках преподавания профессиональных предметов необходимо использовать методы грамматического перевода, лингвокультурологический педагогический метод, метод осознанного контраста, метод осознанного познания и другие дидактические методы. В полной мере также необходимо использовать положительную интерференцию родного языка, углублять знания студентов, чтобы они понимали российскую культуру и обладали необходимыми знаниями для межкультурной коммуникации с россиянами. Курсы профессионального мастерства (разговорный русский язык, предмет аудирования и разговорного русского языка, устный перевод, письменный перевод, перевод публицистических текстов, чтение на русском языке и т.д.) могут помочь студентам освоить современный разговорный стандартный русский язык и реализовать поэтапное изучение русского языка («говорить, говорить правильно, красиво говорить») и улучшение языковой практики. Все вузы в специальность «Русский язык» также добавили второй курс иностранного языка, реализуя программы «русский + украинский», «русский + казахский», «русский + сербский», «русский + английский», «русский + польский» и другие сложные языковые модели обучения. Данная модель заложила прочную основу для развития двуязычной коммуникации.

Профессор Лю Юнхун отмечает, что, во-первых, предмет «Русский язык» должен обладать общей концепцией курса, которая включает целеустремленность, проблемную ориентацию и полезность, а также соответствовать международным тенденциям, требованиям времени, потребностям страны и характеристикам предмета; во-вторых, должен соответствовать современным требованиям и основам традиционного обучения, усиливать базовые знания русского языка, повышать уровень русского языка и коммуникативных способностей [Лю Юнхун, 2015: 14–17]. Учебный план специаль-

ности «Русский язык» должен следовать этим принципам. Основные существующие курсы по русскому языку в Китае: основной русский язык, грамматика русского языка, межкультурная коммуникация, разговорный русский язык, аудирование на русском языке, чтение на русском языке, интернет-лексика в русском языке, продвинутый русский язык, теория и практика перевода на русский язык, устный перевод на русский язык, письмо на русском языке, страноведение русскоязычных стран, русская культура и русское общество, история литературы России и чтение русских произведений, торгово-экономический русский язык, чтение новостей, юридический русский язык, русский туризм, письмо на русском языке и другие. С этой точки зрения учебные планы специальности «Русский язык» в вузах по всей стране примерно одинаковы, и все они сочетаются со своими доминирующими дисциплинами и характерными особенностями образовательного процесса.

Русский язык является рабочим языком Совета Безопасности ООН. По мере углубления сотрудничества между Китаем и Россией из года в год растет количество отечественных и иностранных студентов, изучающих русский язык. С каждым годом количество абитуриентов увеличивается и на данный момент составляет примерно семь тысяч человек. Для такой большой русскоязычной учебной группы необходимо реализовывать стандартизированные тесты. Тесты по русскому языку 4-го и 8-го уровня являются экзаменом для бакалавров базового и высокого уровней соответственно. Эти тесты показывают уровень владения русским языком студентами, объективно оценивают эффективность и качество обучения. Вузы придают большое значение тесту по русскому языку и совершенствуют систему экзаменов. Однако результаты не всегда являются удовлетворительными. По всей стране коэффициент сдачи теста по русскому языку 4-го уровня составляет около 50%. Таким образом, только половина студентов может сдать тест на положительный результат. Коэффициент сдачи теста по русскому языку 8-го уровня составляет чуть более 30%, что также вызывает беспокойство. Профессиональные тесты по русскому языку являются крупномасштабными и имеют большое количество участников, поэтому требуют более пристального внимания к теории их составления и анализу. Практикующие преподаватели русского языка самостоятельно составляют текущие тесты, но мало кто из них изучает специальные дисциплины по навыкам и теории составления таких тестовых заданий. Здесь могут быть полезны теория преподавания русского языка, лингвистическая педагогика и другие дисциплины. При этом ученые, обладая очень богатым практическим опытом, не могут

сконструировать тесты по русскому языку 4-го и 8-го уровня в соответствии с теорией макротестирования.

Стандартизированные экзамены по русскому языку отражают результат работы по составлению учебников русского языка. Во многих вузах сегодня открывается специальность «Русский язык», поэтому составление специальных учебников является первостепенным делом. Нынешние учебники по базовым курсам русского языка примерно одинаковы по содержанию. В основном это учебники, изданные на основе общенационального планирования «Одиннадцатая пятилетка» по общему высшему образованию. Это такие учебники, как «Русский язык-Восток» [Ши Тиечан: 2009], написанный Пекинским университетом иностранных языков, «Русский язык» [факультет русского языка Хэйлунцзянского университета, 2009] Хэйлунцзянского университета и «Новый курс русского языка» [2001] Шанхайского университета иностранных языков. Для других предметов вузы выбирают различные учебники, основанные на преимуществах их учебных материалов в соответствии с учебным планом. В целом большинство вузов используют учебники, опубликованные издателями «Общество преподавания и исследования иностранных языков», «Издательство обучения в вузе» и «Издательство иноязычного образования в Шанхае». Есть такие вузы, которые используют собственные учебники (Институт русского языка Хэйлунцзянского университета, Школа русского языка Шанхайского университета международных исследований в Восточной Европе и Средней Азии, Институт русского языка Пекинского университета иностранных языков и т.д.). Вузы, использующие русские оригинальные учебники, встречаются редко. Подобные учебники имеют самые разные проблемы, например, объем информации учебников «Восток» слишком велик, грамматическая система хаотична с точки зрения китайского образования, программа составления учебников нагружена разными темами, мало имеющими связь друг с другом. Учебники Хэйлунцзянского университета и Шанхайского университета иностранных языков основаны на грамматике, но материалы относительно старые, не отражают актуальные коммуникативные и культурные особенности России, во многом несовершенны. Существует серия книг «Дорога в Россию» [Чжоу Хайянь, Чжан Хайянь, Чжао Гуйлянь, Шан Жунжун, 2007], однако она имеет слишком обширное и часто повторяющееся содержание, а также низкую вариативность. Многие проблемы постоянно повторяются в процессе создания российских профессиональных учебников: во-первых, слишком много упражнений, что не подходит общему объему академических часов, установленных в китайских вузах; во-вторых, объяснение грамматики не системно; в-третьих,

много повторяющихся упражнений; в-четвертых, слишком много новых слов, объем которых не соответствует уровню русского языка китайских студентов; в-пятых, объем текста большой, студентам трудно запоминать.

Появление качественных учебников русского языка неотделимо от высококвалифицированных преподавателей. На сегодняшний день в вузах Китая зарегистрировано около 1600 штатных преподавателей русского языка. Структура преподавательского состава выглядит следующим образом: преподаватели высшего служебного звания составляют 16,34%, почетный профессорский состав — 31,48, преподаватели среднего звена — 40,98, преподаватели низшего ранга составляют 8,9%. С точки зрения академической структуры, общее количество докторов наук составляет 39,8%, магистров — 61,2%. Количество преподавателей, имеющих опыт обучения за рубежом в русскоязычных странах составляет около 55,5%. Что касается возрастной структуры, на долю лиц моложе 35 лет приходится 29,9% от общего числа преподавателей, на 36–45 лет — 31,67% от общего числа, на 46–55 лет — 39,3% от общего числа, а на тех, кто старше 55 лет — 5,82% от общего количества. Преподаватели женского пола составляют 74,9% от общего числа всех преподавателей. Приведенные данные показывают, что разделение преподавателей в целом является достаточным и теоретически обоснованным, но проблемы все еще существуют. Так, доля преподавателей с младшими званиями относительно мала, доля преподавателей со степенью магистра относительно велика, как и преподавателей женского пола. Таким образом, мы считаем, что непрерывное совершенствование состава преподавателей для повышения качества подготовки студентов, изучающих русский язык, имеет большое значение. Проведен краткий анализ подобных кадровых проблем. Из-за факторов экономического развития региона недостаточно грамотной кадровой политики, педагогического управления и других аспектов управления, имеет место потеря преподавателей русского языка в центральной и западной частях Китая, а их возрастная структура становится все более иррациональной. Молодые преподаватели и преподаватели средних лет имеют недостаточно широкий кругозор для понимания научных исследований. Эти проблемы продолжают оставаться актуальными в рамках создания оптимального состава преподавателей.

Итак, нам нужно придерживаться государственной политики в отношении русскоговорящих стран, такой как платформа ШОС, Один пояс — Один путь, экономический коридор Китай-Монголия-Россия и т.д., на ее основе подготавливать русскоговорящих специалистов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ван Минтой. 新编外语教学论 (Новая теория обучения иностранному языку). Шанхай, 2008.
2. Ли Ши. 论区域性俄语人才培养的可持续发展 (О продолжительном развитии подготовки региональных русистов) // 外语学刊 (Академический журнал иностранных языков). 2009. № 4. С. 126–128.
3. Лю Юнхун. 论“丝路经济带”构想对我国俄语人才培养的引领作用 (О ведущей роли концепции «Экономического пояса Шелкового пути» в обучении русистов в Китае) // 中国俄语教学 (Преподавание русского языка в Китае). 2015. № 3. С. 14–17.
4. Лю Сюнь. 对外汉语教学引论 (Введение в преподавание китайского как иностранного). Пекин, 2000.
5. Чжоу Хайянь, Чжан Хайянь, Чжао Гуйлянь, Шан Жунжун. 走遍俄罗斯 (Дорога в Россию). Пекин, 2007.
6. Ши Тиечан. 大学俄语 (Русский язык для вузов). Пекин, 2009.
7. Новый курс русского языка. Шанхай, 2001.

Ju Yunsheng, Wu Lianlian

A STUDY OF MODELS FOR TRAINING PROFESSIONAL PERSONNEL WITH KNOWLEDGE OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN CHINA WITHIN THE FRAMEWORK OF THE “ONE BELT, ONE ROAD” INITIATIVE

*Sanghai international University, Sanghai, China;
Luoyang Institute of Technology, Luoyang, China; zhengzhengjuju@163.com,
natasha0086007@mail.ru*

Abstract: The article is devoted to the study of models of training Russianists in China within the framework of “one belt and one path”. It examines the issues of testing, compiling textbooks, creating a system of academic subjects, forming the structure of the teaching staff in the Russian language in China. Recently, China’s cooperation with the countries of the Russian-speaking zone has reached a record high. Based on the current situation, teaching Russian in China should internationalize the concept of teaching, the model of teaching Russian, teaching materials, forms and types of testing, teaching staff and teaching methods. It is also necessary to constantly adjust the strategy of pedagogical activities to adapt China to external activities with the countries of the Russian-speaking zone. The article discusses such issues as the goal of training specialists in the Russian language, the system of subjects, testing, compilation of textbooks, the structure of the teaching staff in the Russian language in China.

Key words: teaching methods; training model; internationalization; one belt one way; Russian language testing system

For citation: Ju Yunsheng, Wu Lianlian (2024). Study of Models of Training Professional Personnel With Knowledge of the Russian Language in China. *Lo-*

About the authors: Ju Yunsheng — in Philology, Associate Professor, Shanghai international University; zhengzhengjuju@163.com; *Wu Lianlian* — Assistant Professor; Luoyang Institute of Technology; natasha0086007@mail.ru.

REFERENCES

1. Li Shi. 2009. *Lun qu yu xing e yu ren cai pei yang de ke chi xu fa zhan* [On the continuous development of the training of regional Russianists], *Wai Yu Xue Kang* (Academic Journal of Foreign Languages), no.4, pp. 126–128. (In Chinese)
2. Liu Yonghong. 2015. *Lun si lu jing ji dai gou xiang dui wo guo e yu ren cai pei yang de yin ling zou yong* [On the leading role of the concept of the “Silk Road Economic Belt” in teaching Russian scholars in China], *Zhong Guo e Yu Jiao Xue* (Teaching Russian language in China), no. 3, pp. 14–17. (In Chinese)
3. Liu Xun. 2000. *Dui wai han yu jiao xue yin lun* [Introduction to Teaching Chinese as a Foreign Language]. Beijing, Beijing Language and Culture University Press. (In Chinese)
4. Wang Mingyu. 2008. *Xin Bian Wai Yu jiao Xue Lun* [A new theory of foreign language teaching]. Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press. (In Chinese)
5. Zhou Haiyan, Zhang Haiyan, Zhao Guilian, Shan Rongrong. 2007. *Zou bian e luo si* [The Road to Russia]. Beijing. Publishing House “Teaching and Research of Foreign Languages”. (In Chinese)
6. Shi Tieqiang. 2009. *Da xue e yu* [Russian for universities]. Beijing: Publishing House “Teaching and Research of Foreign Languages”. (In Chinese)
7. *New course of the Russian language*. 2001. Shanghai: Shanghai Foreign Language Teaching Publishing House. (In Chinese)

Статья поступила в редакцию 21.01.2021;
одобрена после рецензирования 14.04.2021;
принята к публикации 25.10.2023.

The article was submitted 21.01.2021;
approved after reviewing 13.04.2021;
accepted for publication 25.10.2023.